

133. Decisione del Consiglio 2000/278/CE del 16 marzo 2000, relativa all'approvazione, in nome della Comunità europea, del trattato dell'OMPI sul diritto d'autore e del trattato dell'OMPI sulle interpretazioni ed esecuzioni e sui fonogrammi.

Questa decisione è stata emanata sulla base della proposta della Commissione 23 dicembre 1998 (in GUCE 5 febbraio 1999 C 30) e previo parere conforme del Parlamento europeo 16 febbraio 2000; è stata pubblicata in GUCE 11 aprile 2000 L 89, ed entrato in vigore il 16 marzo 2000.

a) Testo italiano.

Decisione del Consiglio 2000/278/CE del 16 marzo 2000, relativa all'approvazione, in nome della Comunità europea, del trattato dell'OMPI sul diritto d'autore e del trattato dell'OMPI sulle interpretazioni ed esecuzioni e sui fonogrammi.

Il Consiglio dell'Unione europea,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 47, paragrafo 2 e gli articoli 55 e 95, in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, prima frase e l'articolo 300, paragrafo 3, secondo comma,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere conforme del Parlamento europeo,

considerando quanto segue:

(1) Il trattato dell'OMPI sul diritto d'autore (WCT) e il trattato dell'OMPI sulle interpretazioni ed esecuzioni e sui fonogrammi (WPPT), adottati a Ginevra il 20 dicembre 1996 sotto gli auspici dell'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale, concorreranno a garantire un livello di protezione equilibrato alle opere e alle altre espressioni letterarie ed artistiche, consentendo l'accesso del pubblico ai contenuti che potranno essere veicolati sulle reti telematiche.

(2) La competenza della Comunità a concludere accordi o trattati internazionali, o a aderirvi, non discende soltanto da un potere espressamente conferitole dal trattato, ma può anche derivare da altre disposizioni del medesimo e da atti che le istituzioni comunitarie adottano a norma di tali disposizioni.

(3) La materia del WCT e del WPPT rientra, in larga misura, nell'ambito d'applicazione delle direttive comunitarie vigenti in questo settore.

(4) Di conseguenza, l'approvazione del WCT e del WPPT rientra in parte nella competenza della Comunità e in parte nella competenza dei suoi Stati membri.

(5) È quindi opportuno che il WCT e il WPPT vengano approvati in nome della Comunità per le materie di sua competenza.

(6) La Comunità ha già proceduto alla firma, con riserva di conclusione finale, del WCT e del WPPT.

(7) Il deposito degli strumenti di conclusione della Comunità dovrebbe avvenire, nella misura del possibile, contemporaneamente al deposito degli strumenti di ratifica degli Stati membri,

DECIDE:

1. - 1. Il trattato dell'OMPI sul diritto d'autore (WCT) è approvato in nome della Comunità per le materie di sua competenza.

2. Il trattato dell'OMPI sulle interpretazioni ed esecuzioni e sui fonogrammi (WPPT) è approvato in nome della Comunità per le materie di sua competenza.

3. I testi dei trattati sono allegati alla presente decisione.

2. - Il presidente del Consiglio è autorizzato a depositare gli strumenti di ratifica presso il direttore generale dell'Organizzazione mondiale della proprietà intellettuale a decorrere dalla data entro cui gli Stati membri dovranno dare esecuzione alle necessarie misure adottate dal Parlamento europeo e dal Consiglio per adeguare la normativa comunitaria in vigore agli obblighi derivanti dal WCT e dal WPPT.

3. - 1. La Commissione è autorizzata a rappresentare la Comunità alle sessioni delle assemblee previste dal WCT e dal WPPT.

2. In tutte le materie di competenza della Comunità, nelle assemblee del WCT e del WPPT la Commissione negozia in nome della Comunità ai sensi delle norme applicabili del trattato CE, in particolare l'articolo 300.

3. La posizione che la Comunità può prendere in seno alle assemblee è preparata dal competente gruppo di lavoro del Consiglio.

b) Testo francese.

2000/278/CE: Décision du Conseil, du 16 mars 2000, relative à l'approbation, au nom de la Communauté européenne, du traité de l'OMPI sur le droit d'auteur et du traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et sur les phonogrammes.

Le Conseil de l'Union européenne,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment son article 47, paragraphe 2, et ses articles 55 et 95, en liaison avec l'article 300, paragraphe 2, première phrase, et l'article 300, paragraphe 3, deuxième alinéa,

vu la proposition de la Commission,

vu l'avis conforme du Parlement européen,

considérant ce qui suit:

(1) Le traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (TDA) et le traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et sur les phonogrammes (TIEP), adoptés à Genève le 20 décembre 1996 sous les auspices de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, vont contribuer à assurer un niveau de protection équilibré des oeuvres et d'autres objets, tout en permettant l'accès du public aux contenus qui pourront être livrés sur les réseaux.

(2) La compétence de la Communauté pour conclure ou adhérer à des accords ou des traités internationaux ne résulte pas uniquement d'une attribution explicite par le traité, mais peut également résulter d'autres dispositions du traité ou d'actes adoptés conformément à ces dispositions par des institutions communautaires.

(3) La matière des traités de l'OMPI relève, pour une grande part, du domaine d'application des directives communautaires existant dans ce domaine.

(4) Il s'ensuit que l'approbation du TDA et du TIEP concerne tant la Communauté que ses États membres.

(5) Il convient dès lors que le TDA et le TIEP soient approuvés au nom de la Communauté eu égard aux questions relevant de sa compétence.

(6) La Communauté a déjà procédé à la signature, sous réserve de conclusion définitive, du TDA et du TIEP.

(7) Il convient que le dépôt des instruments de conclusion de la Communauté intervienne, autant que possible, simultanément à celui des instruments de ratification des États membres,

DÉCIDE:

Premier. - 1. Le traité de l'OMPI sur le droit d'auteur (TDA) est approuvé au nom de la Communauté, pour ce qui est des questions relevant de sa compétence.

2. Le traité de l'OMPI sur les interprétations et exécutions et sur les phonogrammes (TIEP) est approuvé au nom de la Communauté, pour ce qui est des questions relevant de sa compétence.

3. Le texte des traités est joint à la présente décision.

2. - Le président du Conseil est autorisé par la présente décision à déposer les instruments de conclusion auprès du directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle à partir de la date à laquelle les États membres devront faire entrer en vigueur les mesures, adoptées par le Parlement européen et le Conseil, qui sont nécessaires pour adapter la législation communautaire existante aux obligations découlant du TDA et du TIEP.

3. - 1. La Commission est autorisée par la présente décision à représenter la Communauté lors des sessions des assemblées prévues par le TDA et le TIEP.

2. Sur toutes les questions relevant de la compétence de la Communauté, la Commission négociera aux assemblées prévues par le TDA et le TIEP au nom de la Communauté, conformément aux dispositions applicables du traité CE, et notamment son article 300.

3. La position que la Communauté peut être appelée à prendre au sein des assemblées sera préparée par le groupe de travail compétent du Conseil.

c) Testo inglese.

2000/278/EC: Council Decision of 16 March 2000 on the approval, on behalf of the European Community, of the WIPO Copyright Treaty and the WIPO Performances and Phonograms Treaty.

The Council of the European Union,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 47(2), 55 and 95 thereof, in conjunction with the first sentence of Article 300(2) and the second subparagraph of Article 300(3),

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the assent of the European Parliament,

Whereas:

(1) The WIPO Copyright Treaty (WCT) and the WIPO Performances and Phonograms Treaty (WPPT) adopted in Geneva on 20 December 1996 under the auspices of the World Intellectual Property Organisation will help to ensure a balanced level of protection for works and other subject matter, while allowing the public access to material available via networks.

(2) The competence of the Community to conclude or accede to international agreements or treaties does not derive only from explicit conferral by the Treaty but may also derive from other provisions of the Treaty and from acts adopted pursuant to those provisions by Community institutions.

(3) The subject matter of the WCT and the WPPT falls to a large extent within the scope of existing Community directives in this field.

(4) It follows that the approval of the WCT and the WPPT is a matter for both the Community and its Member States.

(5) The WCT and the WPPT should therefore be approved on behalf of the Community with regard to matters within its competence.

(6) The Community has already signed the WCT and the WPPT, subject to final conclusion.

(7) The deposit of the instruments of conclusion of the Community should take place as far as possible simultaneously with the deposit of the instruments of ratification of the Member States,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

1. - 1. The WIPO Copyright Treaty (WCT) is hereby approved on behalf of the Community with regard to matters within its competence.

2. The WIPO Performances and Phonograms Treaty (WPPT) is hereby approved on behalf of the Community with regard to matters within its competence.

3. The texts of the Treaties are attached to this Decision.

2. - The President of the Council is hereby authorised to deposit the instruments of conclusion with the Director-General of the World Intellectual Property Organisation as from the date by which the Member States will have to bring into force the measures adopted by the European Parliament and the Council necessary to adapt the existing Community legislation to the obligations deriving from the WCT and the WPPT.

3. - 1. The Commission is hereby authorised to represent the Community at the meetings of the Assemblies referred to in the WCT and WPPT.

2. On all matters within the sphere of competence of the Community, the Commission shall negotiate in the Assemblies of the WCT and the WPPT on behalf of the Community in accordance with the applicable rules of the EC Treaty, in particular Article 300 thereof.

3. The position which the Community may adopt within the Assemblies shall be prepared by the relevant Council working party.